



gruppo SOVECAR

Piattaforme Aeree Semoventi

Solo quando ti serve

SELF-PROPELLED AERIAL PLATFORMS

LA SCELTA IDEALE PER RIDURRE I COSTI ED AUMENTARE LA SICUREZZA NEI LAVORI AEREI DI MANUTENZIONE E DI INSTALLAZIONE.

PLATES-FORMES AUTOMOTRICES

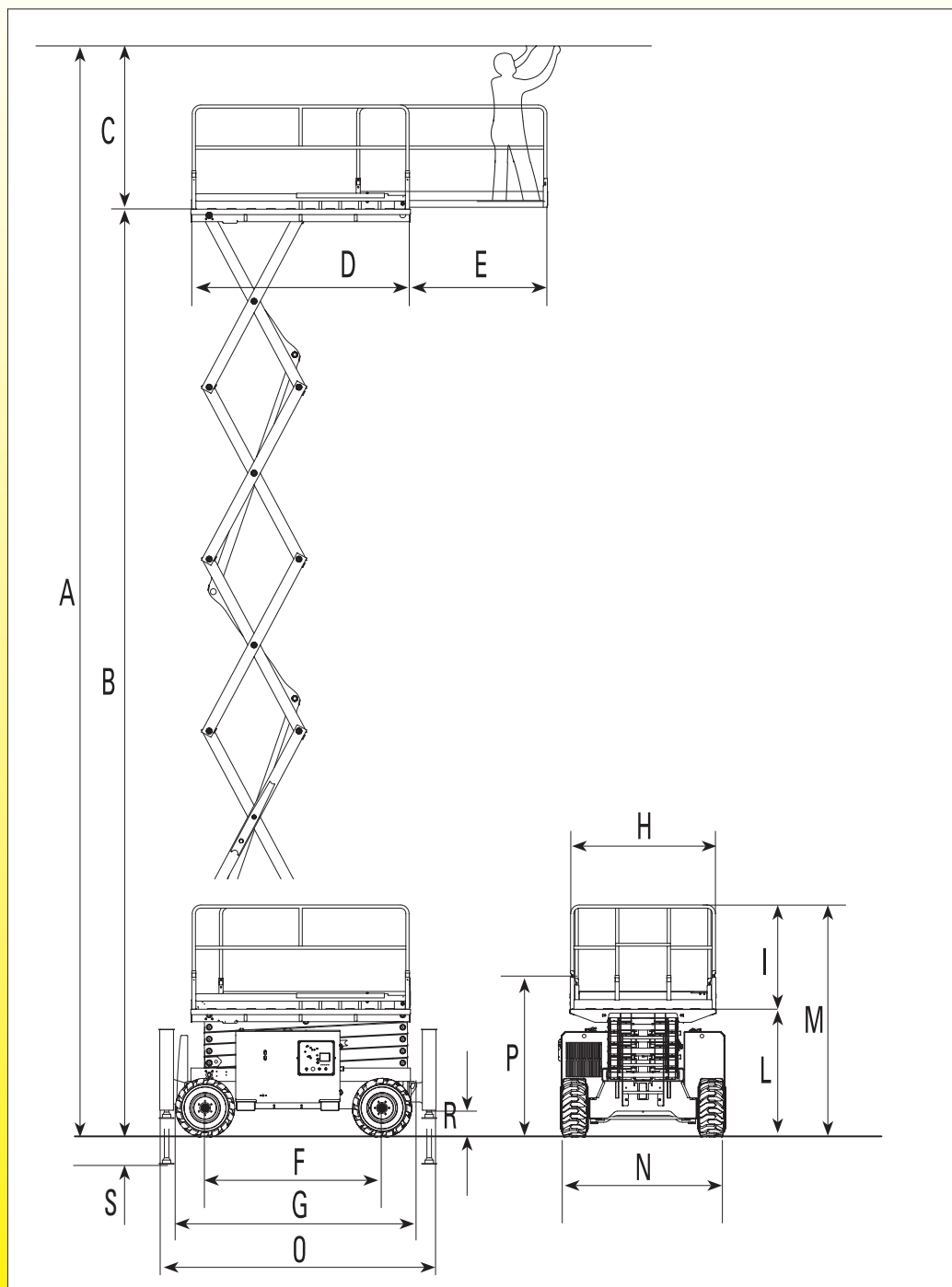
THE RIGHT CHOICE WHICH ALLOWS YOU TO LOWER YOUR COSTS AND TO INCREASE YOUR SAFETY DURING AERIAL ASSISTANCES AND INSTALLATIONS.

SELBSTFAHRENDEN HYDRAULISCHE HEBEBÜHNEN

LA SOLUTION IDEALE QUI VOUS PERMET DE LIMITER VOS COÛTS ET D'AUGMENTER VOTRE SECURITE PENDANT LES TRAVAUX AERIENS D'ENTRETIEN ET D'INSTALLATION.

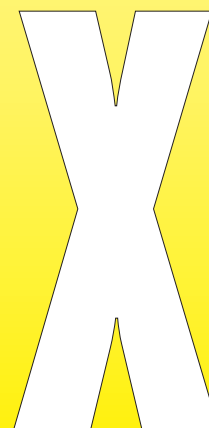
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS

LA ELECCION IDEAL PARA REDUCIR COSTES Y AUMENTAR LA SEGURIDAD EN MANTENIMIENTOS Y INSTALACIONES ALTAS.



	X12 RTE	X14 RTE
A	12150	14000
B	10150	12000
C	2000	2000
D	2400	2400
E	1500	1500
F	1935	1935
G	2640	2640
H	1600	1600
I	1140	1140
L	1400	1530
M	2540	2670
N	1800	1800
O*	3040	3040
P	1850	1980
R	280	280
S	300	300

(*) Optional: con stabilizzatori
(*) Optional: with outriggers



PIATTAFORME
AEREE SEMOVENTI
A FORBICE
SCISSOR - LIFTS



gruppo **SOVECAR**

Solo quando ti serve

X12 RTE-X14 RTE

Descrizioni ed illustrazioni si intendono fornite a titolo indicativo e non impegnativo.

Specifications are nominal and may be revised to reflect design improvements.

En cas de nécessité les spécifications techniques peuvent être modifiées.

Im Interesse einer technischen Weiterentwicklung können die Geräte jederzeit vom Hersteller entsprechend geändert werden.

Las descripciones e ilustraciones descritas son orientativas y pueden ser modificadas.

Allestimento Standard	Standard Features	Version Standard	Standardausstattung	Equipamiento Estandar
<ul style="list-style-type: none"> Costruzione secondo la norma EN280 e conforme a tutte le normative internazionali di sicurezza Trasmissione idraulica 4WD Comandi proporzionali Protezione antiscioiamento elettrica Assale anteriore oscillante Pianale estensibile manualmente (m1,50) Claxon e contatore Controllo elettrico inclinazione piattaforma con blocco automatico Avvisatore acustico movimenti Traslazione consentita fino alla massima altezza (X14 RTEmax. 12m altezza lavoro) Display per diagnostica Ringhiera ribaltabili Limitatore di carico in piattaforma Pneumatici antitraccia artigianliati riempiti con schiuma Predisposizione per linea elettrica 230V in piattaforma <p>Optionals:</p> <ul style="list-style-type: none"> Avvisatori luminosi lampeggianti Cappuccio di protezione scatola comandi Linea elettrica 230V in piattaforma Linea elettrica 230V in piattaforma con salvavita Linea aria in piattaforma Stabilizzatori con sistema di livellamento automatico 	<ul style="list-style-type: none"> Produced according to EN 280 norm and the international safety regulations 4WD Hydraulic transmission Proportional controls Electric shearing-proof protection Front oscillating axle Manually extendable platform (m1,50) Horn and hourmeter Electric tilt alarm device with automatic motion stop All-motion alarm Driveable at max. height (X14 RTE max. 12 m working height) Diagnostic system Folding down rails On-platform load limiting device Non-marking, foam-filled RT-Tyres 230V electric line predisposition on the platform <p>Optionals:</p> <ul style="list-style-type: none"> Flashing warning light Gearcase protection cap 230 V Supply with plug on the platform 230 V Supply with plug on the platform with earth-leakage circuit breaker Supply of compressed air on platform Outriggers with automatic leveling system 	<ul style="list-style-type: none"> Conforme à la norme EN 280 et aux normes internationales de sécurité Transmission hydraulique 4WD Commande proportionnel Protection électrique anti-cisaillage Essieu avant oscillant Panier extensible manuellement (m1,50) Horn and hourmeter Klaxon et compteur horaire Contrôle électrique de l'inclinaison de la plateforme avec blocage automatique des manoeuvres Avertisseur acoustique des mouvements Déplacement possible à la max. hauteur (X14 RTE max. 12m hauteur de travail) Dispositif de diagnostic Garde-fou basculant Limiteur de charge sur plateforme Pneus antitrace spéciaux de polyuréthane Predisposition de ligne électrique 230V en plateforme <p>Options:</p> <ul style="list-style-type: none"> Avertisseur lumineux clignotant Capuchon de protection pour le boîtier de commande Ligne électrique 230V en plateforme Ligne électrique 230V en plateforme avec sauve vie Ligne d'air comprimée sur le panier Stabilisateur avec mise à niveau automatique 	<ul style="list-style-type: none"> Hergestellt nach EN 280 Norm und internationalen Sicherheitsbestimmungen Hydr. 4WD Fahrtrieb Proportionalsteuerung Elektrischer Scherenschutz Pendelachse 1,5m manuelle Plattformverlängerung Hupe und Betriebsstundenzähler Neigungsüberwachung mit Sicherheitsabschaltung Akustischer Bewegungsalarm In max. Arbeitshöhe verfahrbar (X14 RTEmax. 12m Arbeitshöhe) Diagnostiksystem Klappbare Geländer Lastbergrenzer auf der Bühne Nichtmarkierende, schaumgefüllte Geländereifen Elektr. 230V Leitung auf Plattform vorverlegt <p>Optionen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Warnleuchte Schutzkappe für Steuerpult 230V Anschluss auf der Plattform 230V Anschluss auf Plattform mit Steckdose und FI-Schutzschalter Druckluftanschluss auf Plattform Abstützung mit Aufstellautomatik 	<ul style="list-style-type: none"> Costrucción según la norma EN 280 y de acuerdo a todas las normativas internacionales de seguridad Transmisión hidráulica 4WD Mandos proporcionales Protección eléctrica antijeras Eje anterior oscilant Plataforma extensible manualmente (m1,50) Claxon y contador de horas Control eléctrico de inclinación de plataforma con bloqueo automático Alarma acústica de movimiento Desplazamiento permitido a la max. altura (X14 RTE 12m altura de trabajo) Diagnosis Barandillas basculantes Limitador de carga en la plataforma Ruedas anti-huella con espuma de poliuretano para terreno escabroso Predisposición línea eléctrica 230V en plataforma <p>Opciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> Avisador luminoso intermitente Casquillo protector caja de mandos Linea eléctrica 230V en plataforma Linea eléctrica 230V en plataforma con interruptor diferencial automático Linea de aire comprimida en plataforma Estabilizador con sistema automático denivelación

					X12 RTE	X14 RTE	
Portata totale	Total capacity	Capacité de la plateforme	Tragfähigkeit der Plattform	Capacidad total	kg	450	400
Portata con piattaf. traslata	Capacity with extended platf.	Capacité avec la plate-forme étendue	Tragkraft bei ausgefahr. Plattf.	Capacidad con platf. extendida	kg	450	400
N. max di persone	Max no. of people	N. max de personnes	Höchstzahl von Personen	N. max de personas	n	3	3
Tempo di sollevamento (vuoto)	Lift time (unloaded)	Durée de levage (sans charge)	Hebezeit (unbeladen)	Tiempo de subida (vacía)	s	40	40
Tempo di discesa	Drop time	Durée de descente	Senkzeit	Tiempo de bajada	s	60	60
Comando	Power	Source d'énergie	Antriebsart	Fuente de energía	-	Battery	Battery
Batteria	Battery	Batterie	Batterie	Batería	V/Ah	48/315	48/315
Max. pressione idraulica	Max hydraulic pression	Pression hydraulique max	Arbeitsdruck	Máxima presión hidráulica	bar	240	240
Capacità serbatoio olio	Oil tank capacity	Capacité réservoir d'huile	Inhalt Hydrauliktank	Capacidad de depósito de aceite	l	80	80
Velocità traslaz. (max.)	Drive speed (fast)	Vitesse de déplacement (grande vit.)	Fahrgeschwindigkeit (schnell)	Veloc. desplazamiento (rápida)	km/h	4,5	4,5
Velocità di sicurezza	Security speed	Vitesse de sécurité	Sicherheitsgeschwindigkeit	Velocidad de seguridad	km/h	0,4	0,4
Inclinazione longitudinale	Longitudinal inclination	Inclinaison longitudinale	Längsneigung	Inclinación longitudinal	°	3	2
Inclinazione trasversale	Transversal inclination	Inclinaison transversale	Querneigung	Inclinación transversal	°	2,5	1
Pendenza superabile	Gradeability	Pente admissible	Steigungsvermögen	Pendiente superable	%	35	35
Raggio interno di sterzata	Inside turning radius	Rayon intérieur de braquage	Wenderadius (Innen)	Radio interno de curvatura	m	2,4	2,4
Raggio esterno di sterzata	outside turning radius	Rayon extérieur de braquage	Wenderadius (Aussen)	Radio externo de curvatura	m	4,7	4,7
Dimensioni gomme	Tyre dimensions	Dimensions des pneus	Bereifungsgröße	Dimensión de neumáticos	mm	Ø 650x300	Ø 650x300
Tipo gomme	Tyre type	Type de pneus	Bereifungsart	Tipo de neumáticos	-	26x12-12	26x12-12
Peso totale senza stabilizzatori	Total weight (no outriggers)	Poids total (sans stabilisateurs)	Gesamtgewicht (ohne Stützen)	Peso total (sin estabilizador)	kg	4230	4430
Peso totale con stabilizzatori	Total weight (with outriggers)	Poids total (avec stabilisateurs)	Gesamtgewicht (mit Stützen)	Peso total (con estabilizador)	kg	4580	4780

gruppo **SOVECAR**

Sovecar srl Società Benefit - C.F. E P.IVA n. 01294760226
Iscritta al n. 01294760226 del Registro delle Imprese di Trento
C.C.I.A.A. Trento n. 128036 - SDI: G9HZJRW

italnolo.ovecar.com

SEDE LEGALE

Via Vienna, 76
Tel. 0461 950611
Fax 0461 950613
info@grupposovecar.com

ALTRE SEDI

Trento
Rovereto
Arco